

Ce Colloque International proposé par l'IRIEC-Toulouse (futur CEIIBA) se propose de faire le point sur la question d'un manuscrit du XVI^e siècle (*Hystoyre du Mechique*, fol. 79-88. Bibliothèque Nationale de Paris. Ms. Fr, 19031) qui présente la spécificité d'être le tout premier texte français connu sur le passé préhispanique mexicain, pour tenter d'en comprendre l'origine, la provenance et le contenu.

Dans le cadre de ce colloque, la réflexion sera centrée sur l'analyse du processus de constitution de ce manuscrit, qui relève d'abord d'une enquête ethno-historique espagnole, vraisemblablement réalisée par fray Andrés de Olmos à Mexico dans les années 1530 et aujourd'hui disparue. Par quels hasards ce texte est-il arrivé en France ? Prise de butin de pirates français, échange de données entre franciscains espagnols et français (André Thevet appartenant lui-même à l'Ordre des franciscains) ou bien cadeaux princiers ? Cela reste encore à établir et fera l'objet de communications et discussions. Le fait qu'une partie du manuscrit original comporte une traduction française de passages de la chronique officielle de Gonzalo Fernández de Oviedo montre bien la superposition d'une enquête française aux enquêtes espagnoles antérieures.

Ce colloque prendra donc en compte le contexte de l'époque, avec notamment le rôle des tout premiers enquêteurs espagnols au Mexique d'un côté (fray Andrés de Olmos) et celui du cosmographe des rois de France Valois (André Thevet) de l'autre. Ce texte participe des travaux qui conduisirent à la publication de la *Cosmographie universelle* d'André Thevet par la suite, même si le contenu n'est pas le même.

Par ailleurs, l'incroyable richesse de ce texte en matière de religion et de mythes préhispaniques ouvre la voie à un débat fondamental sur l'une des toutes premières perceptions de l'altérité religieuse aztèque. L'*Hystoyre du Mechique* semble antérieure à la publication des travaux de Francisco López de Gómara (1552) voire même à la seconde publication de la chronique de Fernández de Oviedo (1547). Elle offrirait donc des informations de première main restées souvent inédites, issues de traditions orales préhispaniques qui périroteront très rapidement par la suite.

Il en va de même pour les informations historiques concernant le passé préhispanique (fondation de Mexico, migration chichimèque, règnes des souverains de Tezococo, généalogies etc.). Ces informations sont de très grande valeur puisque les sources historiques sont restées lacunaires.

La paléographie complète du document permettra d'étudier plus précisément le vocabulaire, la transcription des noms nahuatl (et leur éventuelle incompréhension), les traces de mots castillans qui pourraient donner de sérieux indices sur l'origine espagnole ou novohispanique du texte source.

Ce colloque permettra la valorisation des archives françaises (le manuscrit est conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris). Mais il abordera également des domaines aussi riches et divers que l'histoire des religions, les mythes préhispaniques, l'histoire du Mexique préhispanique et colonial, les chroniqueurs du XVI^e siècle (tant espagnols que français), l'alphabétisation des traditions orales aztèques, le début du mexicanisme en France et l'histoire des sciences dans la France du XVI^e siècle, ainsi que l'histoire de l'art (portraits gravés publiés par André Thevet).



Hystoyre Mechique du André Thevet, mémoire aztèque et archives au XVI^e siècle

COLLOQUE
INTERNATIONAL
IRIEC
CEIIBA Centre d'études ibériques et ibéro-américaines
Comité scientifique
José Cortel, Patrick Lesbre

Hystoyre Mechique du

André Thevet,
mémoire aztèque et archives au XVI^e siècle

2-4 décembre 2015

UNIVERSITÉ DE TOULOUSE JEAN JAURES
Maison de la Recherche, salles D29 et D31

Mercredi 2 décembre

Salle D29 MDR



14h Accueil des participants
14h15 Ouverture du colloque

Thevet et les chroniques coloniales

Modératrice : Sonia Rose (Maison Universitaire Franco-Mexicaine)

14h30 **Conférence inaugurale : Frank LESTRINGANT** (Université de Paris IV) :
André Thevet cosmographe du roi et mexicaniste

16h15 Pause-café

16h30 **Louise BÉNAT-TACHOT** (Université de Paris IV) :
Ecriture de l'histoire et intertextualité au XVI^e siècle : André Thevet et les chroniques des Indes

17h30 **Patrick LESBRE** (Université de Toulouse II) :
L'histoire de Tezcoco dans l'Hystoyre du Mechique

16h30 **José CONTEL** (Université de Toulouse II) :
L'apport de l'Hystoyre du Mechique à la connaissance des divinités de l'eau et de la pluie

17h30 **Guilhem OLMIER** (UNAM) :
La nature des dieux mexicains dans l'Hystoyre du Mechique d'André Thevet
En vidéo-conférence.

Jeudi 3 décembre

Salle 31 MDR

Mémoire aztèque/ Écritures coloniales de la religion préhispanique

Modérateur : José Contel

9h30 **Conférence : Patrick JOHANSSON** (UNAM) :
Le narratif et le discursif dans l'Hystoyre du Mechique. Le texte et ses hypotextes

10h30 Pause-café

10h45 **Nathalie RAGOT** (Université de Paris VIII) :
Mythes de création et création de mythes dans l'Hystoyre du Mechique

11h45 **Sylvie PEPPERSTRAETE** (Université Libre de Bruxelles) :
Les rites dans l'Hystoyre du Mechique

Mémoire aztèque/ Écritures coloniales de la religion préhispanique (suite)

Modérateur : Patrick Lesbre

14h15 **Elizabeth BAQUEDANO** (University College London, Institute of Archaeology) :
Huitzilopochtli en la Hystoyre du Mechique

15h15 **Katarzyna MIKULSKA** (Université de Varsovie) :
¿Ometeotl u Ometecuhtli ? El dios o los dioses supremos nahuas

16h15 Pause-café

Vendredi 4 décembre

Salle D31 MDR

Le manuscrit, son contexte et Thevet

Modérateur: Karl Kohut (Université Catholique Eichstätt - Allemagne)

9h30 **Juan José BATALLA** (Universidad Complutense) :
Análisis codicológico de la Hystoyre du Mechique
En vidéo-conférence.

10h30 **Patrick HAJOVSKY** (Southwestern University) :
Reinventando el testigo presencial: la etnografía de André Thevet en Les vrais pourtraits

11h30 Pause café

11h45 **María del Carmen MARTÍNEZ** (Universidad de Valladolid) :
La semblanza de Hernán Cortés en Les vrais pourtraits et vies des hommes illustres

Le manuscrit, son contexte et Thevet (suite)

Modérateur: Sylvie Peperstraete

14h30 **Bernard GRUNBERG** (Université de Champagne Ardennes) :
Quelques réflexions sur la composition et la traduction de l'Hystoyre du Mechique

15h30 **Roberto MARTÍNEZ GONZÁLEZ** (UNAM) :
La mort dans l'Hystoyre du Mechique et d'autres sources du XVI^e siècle

16h30 **CONTEL, LESBRE, PEPPERSTRAETE, RAGOT** : Présentation de la nouvelle paléographie et édition critique du manuscrit.

17h30 Débat et clôture du Colloque.